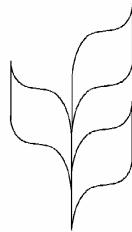




CBD



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/2/Add.1
10 January 2006

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Третье совещание

Куритиба, Бразилия, 13-17 марта 2006 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

СОБЛЮДЕНИЕ (СТАТЬЯ 34)

Меры, принимаемые в случаях повторного несоблюдения

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии со статьей 34 Протокола по биобезопасности Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла на своем первом совещании процедуры и механизмы, обеспечивающие соблюдение положений Протокола, которые изложены в приложении к решению BS-I/7.

2. В разделе VI процедур и механизмов, обеспечивающих соблюдение, предусматривается принятие мер по содействию соблюдению и решению вопросов несоблюдения. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, выявила и приняла различные меры, которые Комитет по соблюдению, учрежденный в этом же решении, может применять с целью стимулирования соблюдения и реагирования на случаи несоблюдения. Применяя такие меры, Комитет должен учитывать возможности соответствующей Стороны и такие другие факторы, как причина, тип, степень и частота несоблюдения (пункт 1 раздела VI).

3. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает принять решение по рекомендации Комитета по соблюдению о применении одной или нескольких мер, конкретно перечисленных в пункте 2 раздела VI, вновь учитывая при этом возможности соблюдения требований соответствующей Стороной и такие факторы, как причина, тип, степень и частота несоблюдения. В том, что касается частоты несоблюдения, то в пункте 2 d) раздела процедур и механизмов предусмотрено, что в случаях неоднократного несоблюдения могут быть приняты такие меры, которые Конференция Сторон, выступающая в качестве

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/1.

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

Совещания Сторон Протокола, могла бы предписать на своем третьем совещании и в дальнейшем в ходе процесса обзора, проводимого в соответствии со статьей 35 Протокола.

4. Настоящая записка подготовлена поэтому с целью напомнить Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, о взятом ею на себя обязательстве на первом совещании рассмотреть и принять решение на своем третьем совещании о возможных мерах, которые могут применяться в случаях неоднократного несоблюдения положений Протокола. В разделе II записи приводится обзор опыта, накопленного другими многосторонними экологическими соглашениями, по определению мер, которые можно было бы применять в случаях несоблюдения. В разделе III предлагаются элементы возможного проекта решения.

II. ОПЫТ, НАКОПЛЕННЫЙ ДРУГИМИ МНОГОСТОРОННИМИ ЭКОЛОГИЧЕСКИМИ СОГЛАШЕНИЯМИ, ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ МЕР, КОТОРЫЕ МОЖНО БЫЛО БЫ ПРИМЕНЯТЬ В СЛУЧАЯХ НЕСОБЛЮДЕНИЯ

A. Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС)

5. Механизм, обеспечивающий соблюдение в рамках СИТЕС, основан большей частью на положениях Конвенции, касающихся требований представления отчетности и международных мер, конкретно изложенных в статьях VIII, XII и XIII, а также на различных резолюциях и решениях, принятых Конференцией Сторон в течение ряда лет. На шестом совещании Конференции Сторон был впервые учрежден Постоянный комитет и восстановлен на девятом совещании Конференции Сторон. В задачу Комитета входит наблюдение за работой Конвенции в межсессионный период и обеспечение общего директивного и оперативного руководства деятельностью секретариата, связанной с осуществлением Конвенции, проведение обзора несоблюдения Сторонами положений СИТЕС, принятие в этой связи соответствующих решений и выработка рекомендаций Конференции Сторон о принятии мер, которые могут быть необходимы для обеспечения соблюдения.

6. В случаях систематического несоблюдения или невыполнения решений Конференции Сторон касательно исправительных мер Постоянный комитет может в соответствии с решением Conf. 10.18 рекомендовать Сторонам, чтобы они вводили запрет на торговлю образцами СИТЕС с виновной Стороной. Такие торговые санкции вводились в отношении целого ряда Сторон в качестве последней меры.

B. Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, к Венской конвенции об охране озонового слоя (Монреальский протокол)

7. Процедуры, касающиеся несоблюдения, для Монреальского протокола были приняты на четвертом совещании Сторон Протокола и в них были внесены поправки на 10-м совещании. Комитет по выполнению играет важную роль в обеспечении осуществления процедуры. На каждом совещании Сторон Протокола проводится обзор выполнения Сторонами обязательств в рамках Протокола на основе информации, представленной каждой из Сторон.

8. На совещаниях Сторон принимаются решения о применении возможных мер в конкретных случаях несоблюдения с целью восстановления соблюдения. В число таких возможных мер входит вынесение предупреждения о принятии дальнейших мер в случае, если Сторона не

восстановит соблюдения. Ориентировочный перечень мер, которые можно было бы применять в случаях несоблюдения, также включает временную отмену конкретных прав и привилегий в рамках Протокола.

C. Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (Базельская конвенция)

9. Согласно кругу полномочий Механизма содействия осуществлению и соблюдению в рамках Базельской конвенции, принятому на шестом совещании Конференции Сторон, Сторона, которая заключает, что она не в состоянии или не будет в состоянии полностью осуществлять или соблюдать свои обязательства, несмотря на прилагаемый максимум усилий, может направлять соответствующий документ в Комитет, учрежденный для управления Механизмом. Комитет может давать Стороне, которая не в состоянии добиться соблюдения всех своих обязательств, необязывающие рекомендации и информацию. Если после такой «процедуры содействия» и с учетом причины, типа, степени и частоты трудностей, вызывающих несоблюдение, а также возможностей Стороны, которая, вероятно, не будет соблюдать своих обязательств, Комитет посчитает необходимым принять дальнейшие меры, то он может рекомендовать Конференции Сторон изучить вопрос об оказании дополнительной поддержки или выпустить предостережение и дать рекомендаций относительно соблюдения обязательств в будущем, чтобы помочь Стороне с выполнением положений Базельской конвенции и стимулировать сотрудничество между Сторонами.

D. Процедуры и механизмы, касающиеся соблюдения в рамках Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (Киотский протокол)

10. Согласно статье 18 Киотского протокола, Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Протокола, на своей первой сессии утверждает надлежащие и эффективные процедуры и механизмы для определения случаев несоблюдения положений Протокола и реагирования на такие случаи несоблюдения, в том числе путем разработки ориентировочного перечня последствий, принимая во внимание причину, вид, степень и частоту несоблюдения. В последние несколько лет проводилась подготовительная работа по выполнению данного требования и по созданию комитета по соблюдению, который осуществляет свою деятельность через посредство пленарных сессий, президиума и двух подразделений, а именно подразделения по стимулированию и подразделения по обеспечению соблюдения.

11. Процедуры и механизмы, касающиеся соблюдения в рамках Киотского протокола, были приняты на первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Протокола, которая проводилась в Монреале с 28 ноября по 9 декабря 2005 года. В число процедур и механизмов входят разделы о последствиях, применяемых подразделением по стимулированию (XIV), с одной стороны, и о последствиях применяемых подразделением по обеспечению соблюдения, с другой стороны.

12. Последствия, которые применяет подразделение по обеспечению соблюдения, варьируются от объявления факта несоблюдения до приостановления права осуществлять передачи в соответствии со статьей 17 Протокола до тех пор, пока право Стороны не будет восстановлено, согласно соответствующим разделам и пунктам процедур и механизмов, касающихся соблюдения. В случаях несоблюдения, которые могут приводить к последствиям объявления факта несоблюдения и разработки плана, подразделению по обеспечению соблюдения

следует принимать во внимание причину, вид, степень и частоту несоблюдения обязательств данной Стороной (пункт 1 раздела XV).

E. Конвенция о доступе к информации, участии общественности в принятии решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция)

13. Стороны Орхусской конвенции приняли на своем первом совещании в октябре 2002 года решение о проведении обзора соблюдения положений Конвенции (решение I/7), учредили Комитет по соблюдению и избрали его членов. Совещание Сторон может принимать решения о применении надлежащих мер для обеспечения полного соблюдения Конвенции. При этом Совещание Сторон может изучать любые рекомендации Комитета, учитывать представленные ему особые аспекты, причины, степень и частоту несоблюдения. В число мер, которые Совещание Сторон может применять своим решением, входит объявление факта несоблюдения; вынесение предупреждений; временное прекращение - в соответствии с применимыми нормами международного права, регулирующими прекращение действия договора, - особых прав и привилегий, предоставленных соответствующей Стороне в рамках Конвенции; и применение таких других неконфронтационных, внесудебных и консультативных мер, которые могут считаться уместными.

F. Роттердамская конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле (Роттердамская конвенция)

14. На своем втором совещании, проводившемся в Риме 27–30 сентября 2005 года, Конференция Сторон Роттердамской конвенции приняла решение RC-2/3 о несоблюдении. Она постановила продолжить изучение процедур и организационных механизмов, предназначенных для определения факта несоблюдения положений Конвенции и предусмотренных в статье 17, чтобы принять их на своем третьем совещании. В проекте текста, приведенного в приложении к решению, предусмотрен, кроме всего прочего, раздел, содержащий возможные меры для решения вопросов несоблюдения. Возможности применения таких мер будет изучать Комитет по соблюдению после того, как будет завершена процедура содействия, изложенная в предыдущем разделе проекта текста.

15. Комитет должен будет принимать во внимание причины, тип, степень и частоту трудностей, вызывающих несоблюдение, включая отсутствие финансовых и технических возможностей, при разработке рекомендаций для Конференции Сторон о возможных мерах, которые можно было бы принять дополнительно для устранения проблем Стороны, препятствующих соблюдению. Возможные меры, намеченные в проекте и все еще заключенные в квадратные скобки, включают: вынесение предупреждения; приостановление прав и привилегий в рамках Конвенции; и вынесение рекомендации Стороне, не соблюдающей положений Конвенции, о принятии мер по исправлению такого положения путем, например, реэкспорта/реимпорта химических веществ или безопасного их удаления за свой счет.

III. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

16. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает изучить приводимые ниже элементы при разработке и принятии решения по данному пункту повестки дня:

а) ссылаясь на пункт 2 d) в разделе VI процедур и механизмов, обеспечивающих соблюдение в рамках Картагенского протокола по биобезопасности, которые приведены в приложении к решению BS-I/7;

б) при решении вопросов о принятии мер в случаях повторного несоблюдения изучить опыт других многосторонних соглашений, приведенный в разделе II настоящего документа, в рамках их соответствующих процедур и механизмов, обеспечивающих соблюдение;

в) изучить и принять соответствующим образом меры, которые можно было бы применять в случаях несоблюдения в контексте Протокола по биобезопасности.
